



JH

HUCKLEBERRY  
HOFFMAN



STÁTNÍ DIVADLO OSTRAVA  
NOSITEL ŘÁDU PRÁCE

ČINOHRA PETRA BEZRUČE  
NOSITELKA VYZNAMENÁNÍ  
ZA VYNIKAJÍCÍ PRÁCI

MARK TWAIN

# DOBRODRUŽSTVÍ HUCKLEBERRYHO FINNA

PUTOVÁNÍ HUCKA A JIMA

PO ŘECE MISSISSIPPI

PŘEKLAD: FRANTIŠEK GEL

DRAMATIZACE A REŽIE:

Pavel Palouš

SCÉNA: JÁN ZAVARSKÝ j. h.

KOSTÝMY: DANIELA FLEJŠAROVÁ j. h.

HUDBA A TEXTY PÍSNÍ: JOSEF STREICHL

HUDEBNÍ NASTUDOVÁNÍ:

LADISLAV BRÜCKNER

DRAMATURG: HERMÍNA MOTÝLOVÁ

INSPICE: VĚRA ŠUKALOVÁ

NÁPOVĚDA: MARTA VESELÁ

ČESKOSLOVENSKÁ PREMIÉRA

28. BŘEZNA 1986

NA SCĚNĚ PETRA BEZRUČE

VEDOUCÍ VÝROBY A TECHNICKÉHO PROVOZU: ING. IVAN  
BÍLEK / VEDOUCÍ DEKORAČNÍCH DÍLEN: ING. OTOGRUSZKA  
VEDOUCÍ VÝROBY KOSTÝMŮ: ELIŠKA ZAPLETALOVÁ  
JEVIŠTNÍ MISTR: VÁCLAV PLACHÝ / MISTR OSVĚTLENÍ:  
JAROSLAV ŘEZÁČ / MISTR VLÁSENKARNÝ: ZDISLAV PECIAK  
MISTR REKVIZITÁRNÝ: EVA WIESNEROVÁ / MISTR GARDE-  
ROBY: ZLATA NEZHYBOVÁ / ZVUK ŘÍDÍ MARIE KREJČÍ

---

## OSOBY A OBSAZENÍ:

HUCKLEBERRY FINN . . . . . JAN MAZÁK  
TOM SAWYER . . . . . MIROSLAV KUDELA  
JIM . . . . . KOSTAS ZERDALOGLU  
KRÁL . . . . . MILAN SOVA  
VĚVODA . . . . . VÍTĚZSLAV KRYŠKE  
TETA SALLY . . . . . BLANKA MEIEROVÁ  
STRÝC SILAS . . . . . LUDĚK ELIÁŠ j. h.  
VDOVA DOUGLASOVÁ . . . . . ZASLOUŽILÁ UMĚLKYNĚ  
ŠTĚPÁNKA RANOŠOVÁ  
LUDMILA BEDNÁŘOVÁ

### NEDOSLÝCHAVÝ

DĚDEČEK . . . . . JINDŘICH DVOŘÁK  
JAKÁSI ŽENA . . . . . ALENA TOMÁNKOVÁ  
STARŠÍ PÁN . . . . . JINDŘICH DVOŘÁK  
HLUCHONĚMÝ . . . . . LADISLAV BRÜCKNER  
AB TURNER . . . . . OTAKAR PRAJZNER  
HABÁN . . . . . JIŘÍ OVEČKA  
MARY JANE . . . . . LENKA KUCHARSKÁ  
ZUZANA . . . . . LEONA RICHTEROVÁ  
ALŽBĚTA I. . . . . LENKA KUCHARSKÁ  
ALŽBĚTA II. . . . . LEONA RICHTEROVÁ  
STÍNY . . . . . JIŘÍ OVEČKA  
OTAKAR PRAJZNER  
LADISLAV BRÜCKNER  
ZÁSTUP . . . . . L. RICHTEROVÁ, L. KUCHARSKÁ  
K. KREJČÍ, J. DVOŘÁK, O. PRAJZNER,  
L. BRÜCKNER, J. OVEČKA  
ZPĚVAČKA . . . . . KATEŘINA KREJČÍ

HRAJE SKUPINA P. S. BAND (PEPA STREICHL BAND)  
PEPA STREICHL KYTARA, FOUKACÍ HARMONIKA  
IVAN KRAINA (ALTERNACE), FOUKACÍ HARMONIKA  
STANISLAV VALENT . . . . . KYTARA  
LUDĚK LEŠNOVSKÝ . . . . . PIANO  
DUŠAN WALKOWICZ . . . . . KONTRABAS  
JAN TULEJ . . . . . BICÍ  
LADISLAV BRÜCKNER . . . . . ZPĚV,  
KYTARA

---

ŽÁDNÉMU AMERICKÉMU SPISOVATELI NIKDY VÍC NELEŽELO NA SRDCI BLAHO LIDSTVA A ŽÁDNÉHO BOLESTNĚJI NEZRAŇOVÁLY JEHO POŠETILOSTI.

PHILIP S. FONER

TWAINŮV HUMOR BYL PRO SVOU NELICHOTIVOU, SRŠÁTOU IRONII, KŘIKLAVOU NADSÁZKU A ZNEVAŽUJÍCÍ NEÚCTU K MLADÝM. ALE JIŽ SEBEVĚDOMÝM TRADICÍM AMERICKÉHO ZPŮSOBU ŽIVOTA DLOUHO OZNAČOVÁN ZA NETYPICKÝ A NEAMERICKÝ SVYM DUCHEM. A PŘECE ŽÁDNÝ Z AMERICKÝCH SPISOVATELŮ PŘED MARKEM TWAINEM – S VÝJIMKOU BÁSNÍKA WALTA WHITMANA – NEZPODOBIL SKUTEČNOST SPOJENÝCH STÁTŮ SVĚ DOBY V TAKOVÉ ŠÍŘI A S TAKOVOU PRONIKAVOSTÍ POHLEDU.

JAROSLAV HORNÁT



## BLUES VELKÝ CESTY

CO MI NESE VELKÁ VODA  
CO PŘINESL MI JEJÍ KALNÝ PROUD  
CO MI NESE VELKÁ VODA  
CO PŘINESL MI JEJÍ KALNÝ PROUD  
ŽE SE NIKDY NEZASTAVÍM  
JAK ONA DÁL MUSÍM PLOUT  
CO MI NESE VELKÝ VÍTR  
CO PŘINESL MI JEHO CHLAD  
CO MI NESE VELKÝ VÍTR  
CO PŘINESL MI JEHO CHLAD  
JENOM DALŠÍ VELKOU STAROST  
KAM DNES VEČER PŮJDU SPÁT  
CO MI NESE ZLATÝ SLUNCE  
KDYŽ MĚ RÁNO PROBUDÍ  
CO MI NESE ZLATÝ SLUNCE  
KDYŽ MĚ RÁNO PROBUDÍ  
JSEM SI JISTÝ ŽE MĚ VEČER  
NA MÝ ŠTRECE UVIDÍ

(text písně Josef Streichl)

MARK TWAIN, VLASTNÍM JMÉNEM SAMUEL LANGHORNE CLEMENS (1835–1919), JE SNAD NEJVÍCE ZNÁM ROMÁNY **DOBRODRUŽSTVÍ TOMA SAWYERA A DOBRODRUŽSTVÍ HUCKLEBERRYHO FINNA**, JIMIŽ ZISKAL V DĚJINÁCH AMERICKÉ LITERATURY KLÍČOVÉHO POSTAVENÍ. VYTVOŘIL JE JIŽ JAKO VYZRÁLÝ AUTOR, KTERÝ MĚL ZA SEBOU BOHATÉ A PESTRÉ ŽIVOTNÍ ZKUŠENOSTI. PRACOVAL JAKO SAZEČ A TISKAŘ, VYUČIL SE LODIVODEM KOLESOVÝCH PAROLODÍ NA MISSISSIPPI (VOLÁNÍ LODNÍKŮ „MARK TWAIN“, OZNAČUJÍCÍ HLOUBKU DVOU SÁHŮ, NUTNÝCH K BEZPEČNĚ PLAVBĚ SI POZDĚJI ZVOLIL JAKO LITERÁRNÍ PSEUDONYM). PO KRÁTKÉ EPIZODĚ, KDY BOJOVAL V JIŽNÍ ARMADĚ V DOBĚ OBČANSKÉ VÁLKY, PROPADL STŘÍBRNĚ A ZLATĚ HOREČCE V NEVAĎĚ, A KDYŽ NEUSPĚL, UCHYTL SE JAKO ŽURNALISTA, POVÍDKÁŘ A REDAKTOR LOKÁLNÍCH NOVIN A ČASOPISŮ. BRZY NA SEBE UPOZORNIL SVÝMI SVĚRÁZNÝMI HUMORISTICKÝMI POVÍDKAMI. DO LITERATURY VSTOUPIL ÚSPĚŠNOU, HUMORNĚ SATIRICKY LADĚNOU KNIHOU „NAŠINCI NA CESTÁCH“ (1869), LÍČÍCÍ JEHO ZÁŽITKY ZPRAVODAJE S VÝPRAVOU AMERICKÝCH TURISTŮ DO EVROPY.

STAL SE UZŇAVANÝM HUMORISTOU, DOSÁHL MNOHA POCT A SLÁVY, TRVALO VŠAK DOŠTI DLOUHO, NEŽ SI LITERÁRNÍ KRITICI UVĚDOMILI, SPOLU S AMERICKOU VEŘEJNOSTÍ, ŽE TWAIN BYL NEJEN HUMORISTOU, ALE I JEDNÍM Z NEJVĚTŠÍCH SPOLEČENSKÝCH KRITIKŮ SVĚ DOBY.

### NEJZNÁMĚJŠÍ DÍLA MARKA TWAINA:

Dobrodružství Toma Sawyera (1876)  
Dobrodružství Huckleberryho Finna (1885)  
Tom Sawyer na cestách (1894)  
Tom Sawyer detektivem (1896)  
Princ a chudás (1882)  
Yankee z Connecticutu na dvoře krále Artuše (1889)  
Život na Mississippi (1883)  
Americký nápadník (1892)  
Tragédie Ťulpase Wilsona (1894)  
Muž, který zkorumpoval Hadleyburg (1900)



Program vydalo Státní divadlo v Ostravě, nositel Řádu práce. Výtvarník: Marta Roszkopfová. Redakce: Hermína Motýlová. Veškerá práva k provozování tohoto díla zastupuje DILIA Praha. Vytiskly Moravské tiskařské závody, n. p., provoz 21, Ostrava 1, Novinářská 7, R 3681 o 380011786

NEPRODEJNĚ  
Cena 1 Kčs









DOBROU PRUŽŠTIVU  
HUCKLEBERRY HOFMANN